



🔍 EULITA Annual Conference and General Assembly

**The European Legal Interpreters and Translators Association's (EULITA) Annual Conference**

was held this year in Sofia, Bulgaria from 16-17 March 2018. The conference, entitled 'Status and Recognition of Legal Interpreters and Translators Today', was attended by NRPSI Non-Executive Director Lalia White, who reports that delegates attended the Palace of Justice to learn about the procedures for using interpreters in Bulgarian Courts during the opening afternoon.



On the following day, there were presentations from Italy on being at the forefront of the refugee influx into Europe; legal interpreting between booth and prison cell; the Greek refugee crisis; language assistance for communication with counsel; the work of LITs in the real world; the financial market in Austria; Folitex or Forensic Linguistic Tap Expert; and joint training for police and interpreters in specific scenarios. Former EULITA President Liese Katschinka gave an update on the ISO standard on legal interpreting (ISO 20228) as it approaches the final stages of being adopted.

For those unable to attend, you can **view PowerPoint presentations** from the event via EULITA's website.

Following the conference, EULITA held its eighth General Assembly, which included reports from its Executive Committee. The question was raised regarding NRPSI's position in relation to EULITA after the UK leaves the EU. The conclusion was that NRPSI would continue, as it is now, as a (non-voting) Associate Member of the organisation. The EULITA Constitution does not presently cater for non-EU member countries to be Full Members, but this could be changed in the future. Next year's AGM will take place in Luxembourg.

🔍 Meeting with NPCC languages group

Representatives of Professional Interpreters for Justice (PI4J), including NRPSI, met with the **National Police Chiefs Council (NPCC) Strategic Group for Language Services** on 15 March 2018. There was a wide-ranging discussion that covered issues relating to the outsourcing of contracts by the police, providing support to interpreters who experience stress as a result of an assignment, and police vetting for interpreters. It was reported that the Authorised Professional Practice relating to the use of interpreters was being rewritten under the leadership of Leicestershire Police, and that NRPSI would be invited to a meeting in May to review the latest draft of the text.

🔍 Conference on 'Remote interpreting: Shaping present practice and future directions'

**Remote interpreting** is playing an increasing role in the life of the public service interpreter, both as a result of cross-border investigations and the exploitation of technology in a bid to reduce costs to the public purse. Following in the footsteps of the AVIDICUS projects (see previous Registrant Newsletters), this **free conference at Guildford University from 13-14 July** aims to review recent research into this area to see how it can be translated into practice for the professional interpreter. Due to high demand, there is currently a limited number of places still available for the symposium on day one of the conference and a waiting list for those wishing to attend the workshop on day two. **Find out more.**



NRPSI news

🔍 DBS Update subscriber statistics

A recent analysis of our registration data shows that more than **10% of Registrants are now subscribing to the DBS Update service** and have provided NRPSI with consent to carry out DBS Update checks. The benefit of doing this is that we can ensure your security clearance record is kept up to date, meaning that you no longer need to worry about your DBS being removed from your record after five years. To find out how the DBS Update service can work for you, and to understand the important time constraints on subscribing imposed by the DBS, **please read our Registrant FAQs.**



🔍 NRPSI office details: final reminder

**The redirection of mail and telephone calls from our old premises will end in three weeks**, so please ensure that you have **NRPSI's current contact details** in your address book, ready for your next query or annual renewal.

I hope you find this issue an informative and enjoyable read. If you have a suggestion for inclusion in the newsletter, email [admin@nrpsi.org.uk](mailto:admin@nrpsi.org.uk).

Stephen Bishop, Executive Director, NRPSI